



académie d'aix-marseille



Liberté • Egalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



MINISTÈRE
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

Direction de l'Analyse, des
Études et de la Communication

Serge *ICHCHOU*

Inspection Pédagogique

Régionale

Agnès *LEVICKY*

NC& I-12/154

Septembre 2012



Note de Conjoncture & d'Information

ACADEMIE D'AIX-MARSEILLE - RECTORAT

Les compétences linguistiques à l'école

Résultats de l'évaluation de juin 2012

**EVALUATION DES COMPETENCES EN LANGUES VIVANTES
DES ELEVES EN FIN DE CM2 (ALLEMAND, ANGLAIS ET ITALIEN)**

Présentation

L'évaluation des compétences en langues vivantes des élèves de CM2 qui s'est déroulée au 1er semestre 2012 vise à positionner les acquis des élèves par rapport au niveau A1 du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL), niveau dit « introductif » ou « de découverte ».

Les tests, portant sur les 5 activités de communication langagière (l'expression orale en interaction et en continu étant considérée comme une seule compétence), ont été élaborés par une commission académique composée d'IEN du 1er degré, d'IA-IPR de langues, de conseillers pédagogiques en langues vivantes des 4 départements de l'académie et de professeurs de langues enseignant en collèges.

L'objectif de cette évaluation de fin d'école primaire est de préciser le niveau atteint par les élèves dans chacune des activités langagières. Il est en effet fréquent que les élèves aient un degré de maîtrise différent en fonction des activités langagières, qu'ils soient par exemple plus à l'aise en compréhension de l'oral qu'en expression écrite. Il est donc assez difficile de parler d'un niveau général des élèves en langue.

Le protocole d'évaluation, rigoureusement identique depuis 2006, propose un découpage de chaque activité langagière en composantes évaluées. Par exemple, pour la compréhension de l'oral, ont été retenues les composantes suivantes : « discriminer les voyelles », « discriminer les consonnes », « repérer l'accent de mot », « comprendre un mot », « comprendre une fonction langagière »... Les grilles d'évaluation proposées par le protocole, sont, conformément aux préconisations du CECRL, rédigées en termes positifs.

Cette évaluation a concerné des élèves qui ont tous reçu un enseignement fondé sur les programmes applicables en 2003 et 2004 et redéfinis en 2007 pour le cycle III. En 2007, elle a été généralisée à l'ensemble des écoles publiques et en 2010, pour la première fois, aux écoles privées; les langues évaluées sont l'anglais, l'allemand et, depuis 2008, l'italien. Au total, 32794 écoliers (dont 31627 en anglais, 831 en allemand et 336 en italien), soit 96% des élèves de CM2, ont été évalués dans au moins une des activités langagières et 93% l'ont été dans toutes les activités (contre 83% lors de la session 2011).

Les résultats

Comme pour les évaluations précédentes, l'analyse des résultats de 2012 se fait selon deux approches. La première a pour vocation essentielle de formuler des conseils pédagogiques à partir de l'ensemble des réponses. La seconde portant sur les acquis des élèves, pris individuellement, permet ainsi de déterminer leur niveau et d'en suivre l'évolution dans le temps.

ANALYSE PEDAGOGIQUE DE L'ENSEMBLE DES REPONSES

Les résultats de 2012 confirment l'amélioration continue des acquis des écoliers, observée depuis 2006, et attestent de la qualité du travail accompli dans les départements et les circonscriptions pour construire les apprentissages en s'appuyant sur les évaluations académiques.

Globalement, le taux de réussite à l'ensemble des items qui avoisinait 60% en 2006 dépasse largement les 80% en 2012 et atteint 90% en italien et en allemand. Qui plus est, désormais, les résultats sont homogènes dans toutes les compétences avec des taux de maîtrise du A1 qui vont de 81% en expression écrite à 86% en expression orale et compréhension écrite.

Les objectifs assignés, de façon réglementaire, à l'enseignement des langues à l'école (développement des compétences orales) sont respectés. Au fil des ans, les élèves sont mieux entraînés à observer la langue orale et à segmenter le flux sonore. En anglais les difficultés à extraire des informations dans un message oral tiennent au fait que l'opacité du continuum sonore formé par la chaîne parlée est plus épaisse qu'en allemand ou en italien.

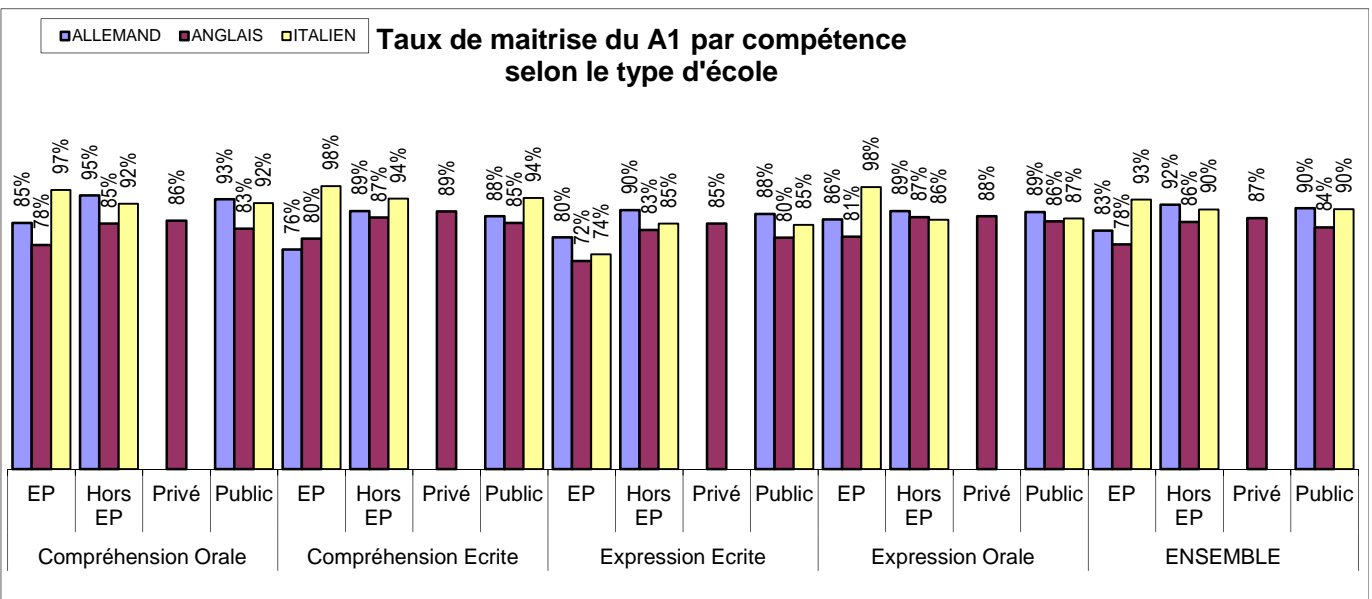
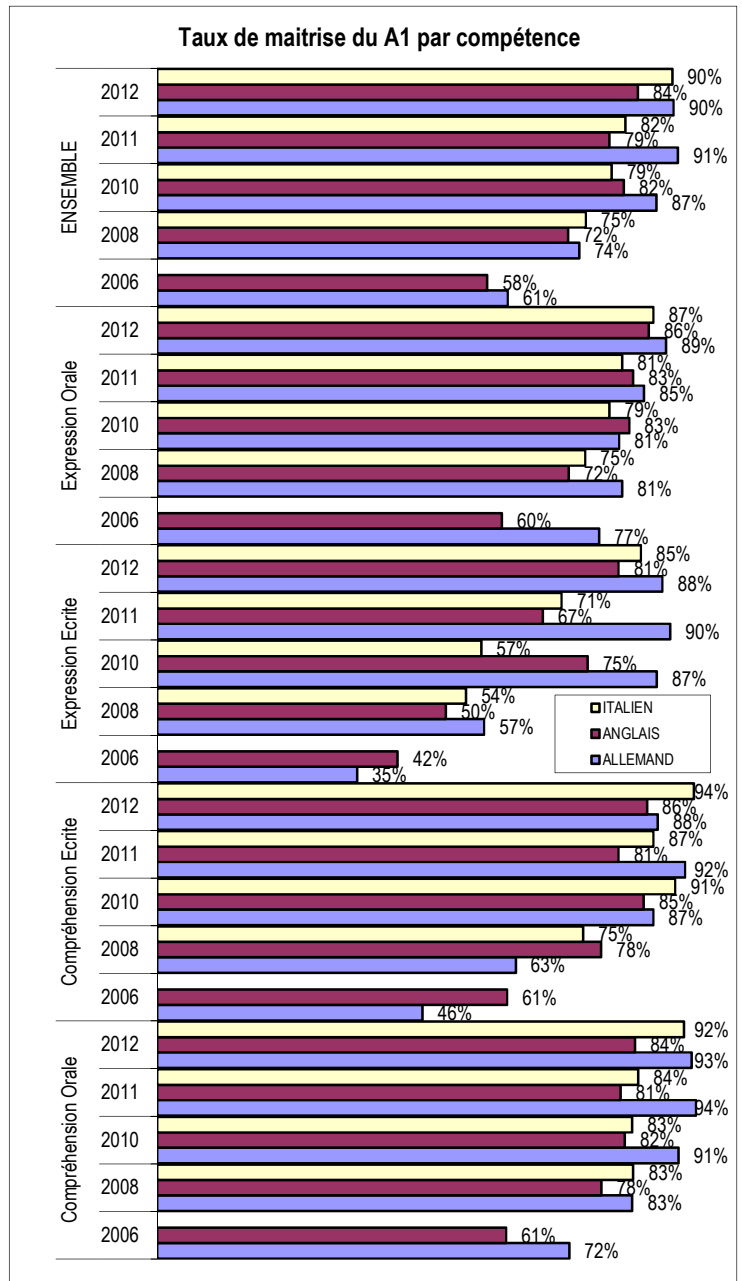
Les compétences écrites ont pour leur part fortement progressé. Depuis 2006, les conseils donnés pour améliorer les résultats en expression écrite en allemand et en anglais et les efforts accomplis par les équipes enseignantes portent leurs fruits puisque l'on constate en six ans une progression de plus de 50 points en allemand et de 40 points en anglais. En compréhension écrite, les résultats enregistrent également de fortes hausses par rapport à 2006.

Manifestement, le fait de diffuser largement les tests et de restituer à chaque école et à chaque circonscription les résultats ainsi que les conclusions, assorties de conseils, a une incidence forte sur l'entraînement des élèves.

L'analyse des résultats en Education Prioritaire (Eclair ou RRS) montre que les écarts que l'on a pu constater sur les évaluations de français prévalent également en langues vivantes. Néanmoins ces écarts entre Education Prioritaire et hors Education Prioritaire sont loin d'être très importants sauf en expression écrite où l'écart de résultats est de 11 points.

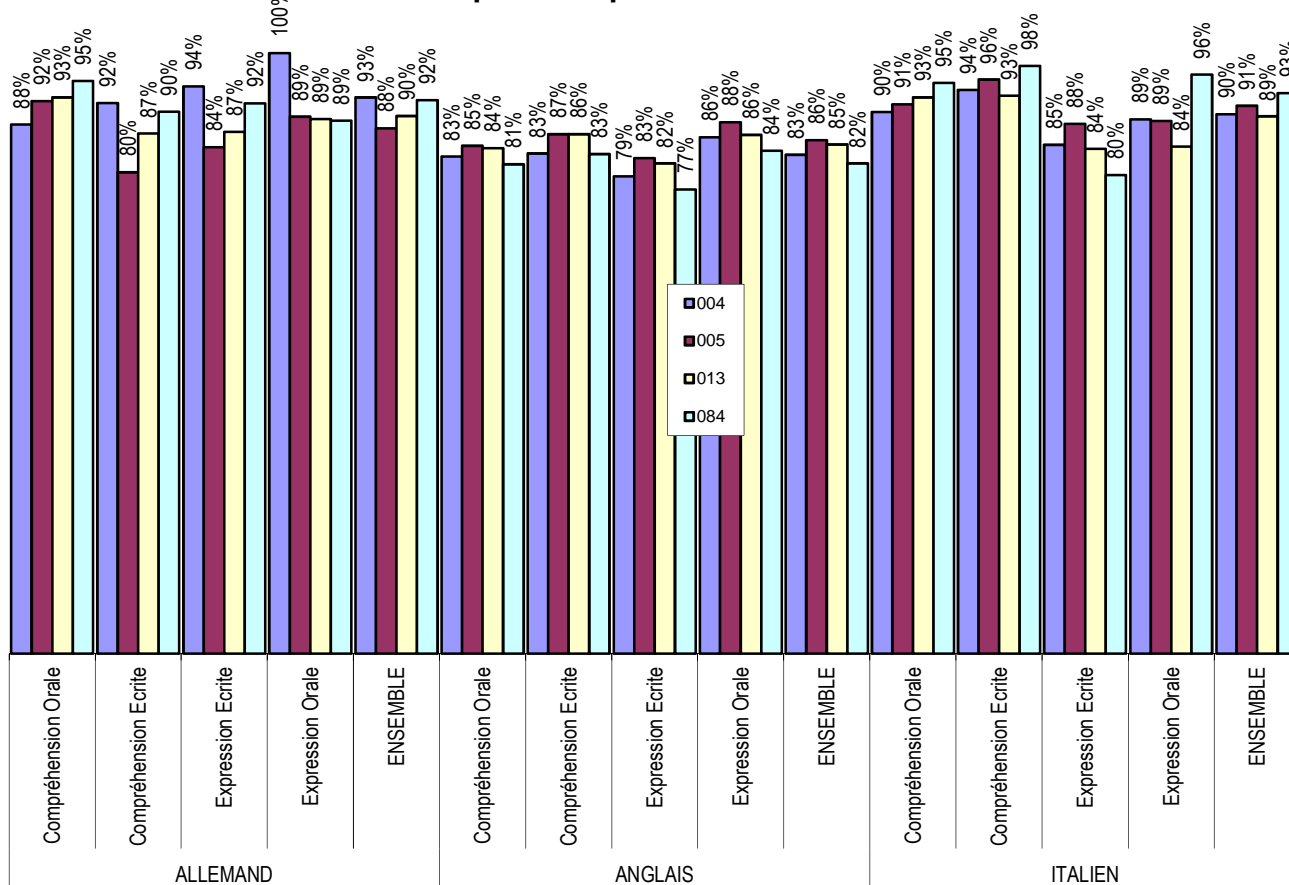
Par ailleurs, on ne note pas d'écart sensible des résultats entre écoliers du public et ceux du privé (seulement 3 points).

Enfin, au niveau infra académique, les résultats départementaux sont désormais très homogènes notamment en anglais avec les fortes progressions enregistrées en Vaucluse en particulier (cf tableau et diagramme page suivante).

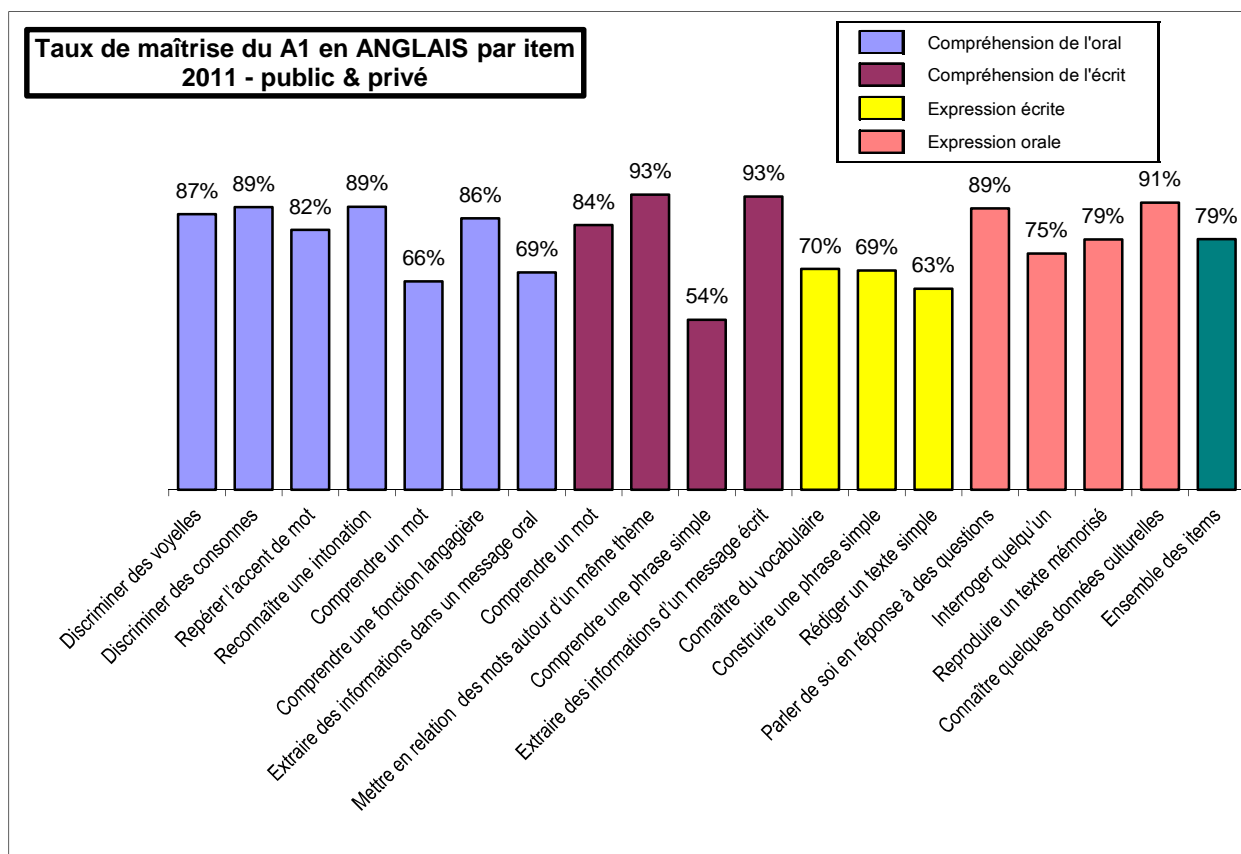
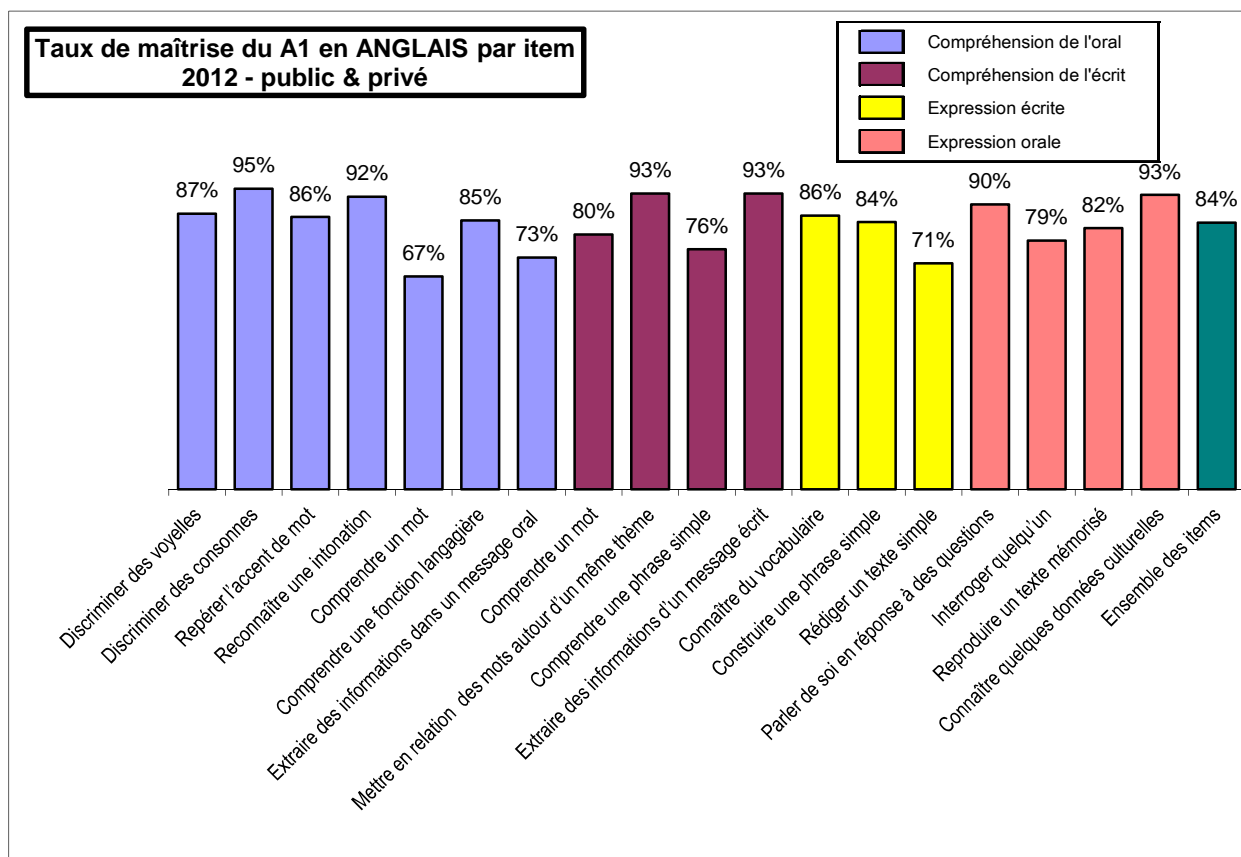


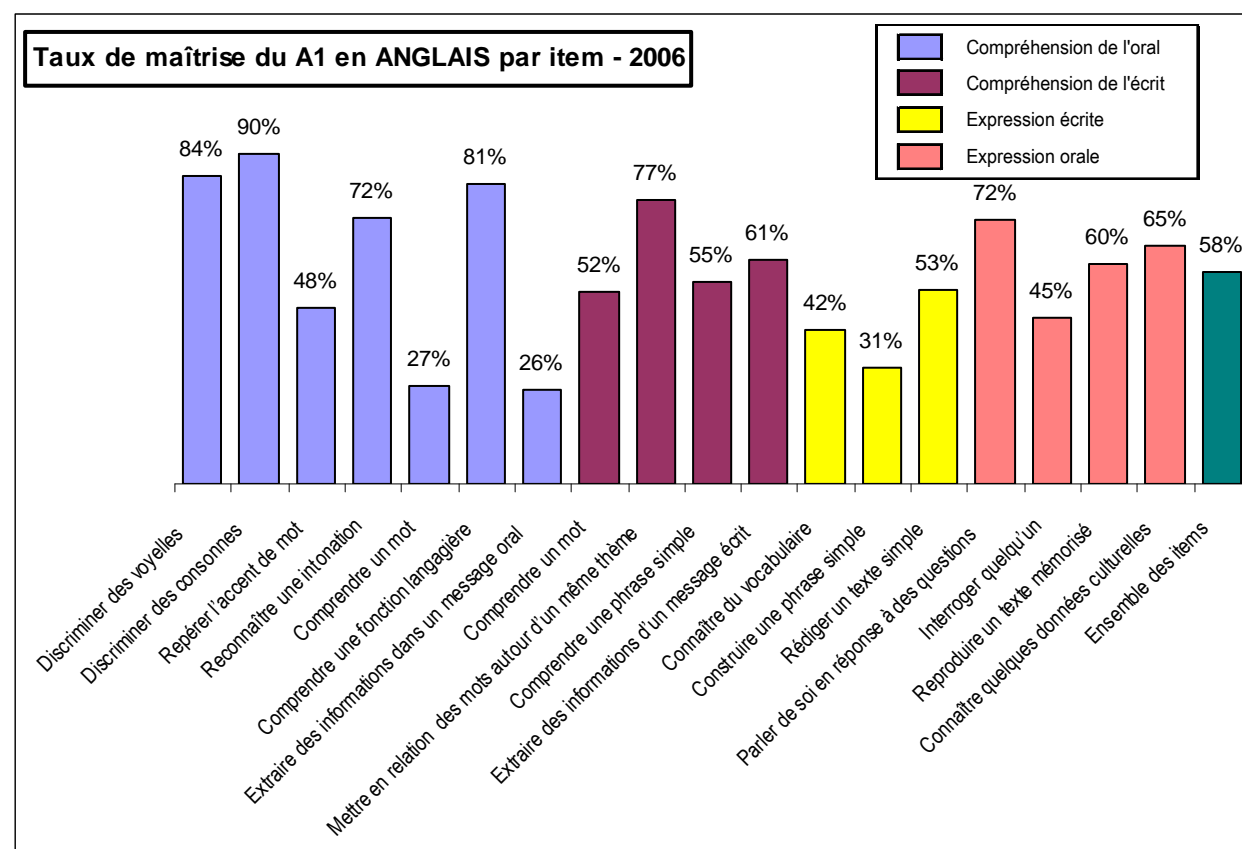
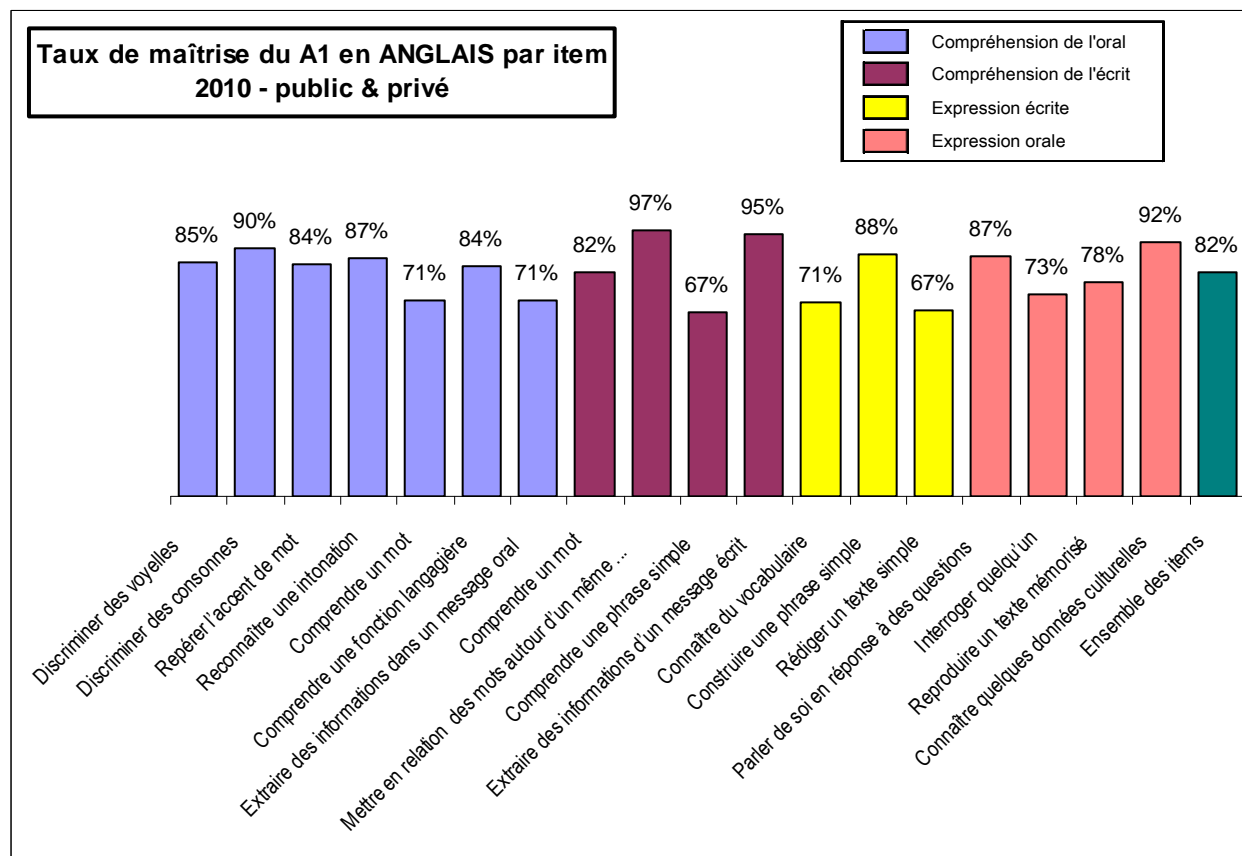
TAUX DE MAITRISE DU A1 PAR ITEM, LANGUE ET DEPARTEMENT 2012		ALLEMAND				ANGLAIS				ITALIEN			
		004*	005*	013	084	004	005	013	084	004*	005*	013	084*
Compréhension Orale	Discriminer des voyelles	67%	91%	95%	97%	86%	91%	87%	86%	93%	92%	97%	96%
	Discriminer des consonnes	83%	97%	97%	99%	95%	96%	95%	94%	89%	100%	99%	100%
	Repérer l'accent de mot	100%	71%	78%	82%	88%	87%	86%	85%	77%	71%	77%	78%
	Reconnaître une intonation	83%	97%	95%	97%	93%	92%	93%	92%	95%	98%	96%	100%
	Comprendre un mot	100%	94%	95%	97%	65%	67%	68%	63%	95%	97%	96%	100%
	Comprendre une fonction langagière	100%	97%	98%	99%	85%	84%	86%	80%	90%	98%	95%	100%
	Extraire des informations dans un message oral	83%	97%	92%	97%	68%	74%	74%	70%	92%	84%	88%	91%
Compréhension Ecritte	Comprendre un mot	100%	97%	91%	96%	77%	82%	81%	77%	97%	97%	99%	100%
	Mettre en relation des mots autour d'un même thème	67%	76%	88%	91%	91%	93%	94%	92%	95%	97%	96%	96%
	Comprendre une phrase simple	100%	59%	79%	82%	74%	77%	77%	72%	89%	95%	84%	96%
	Extraire des informations d'un message écrit	100%	88%	89%	92%	91%	94%	94%	92%	95%	94%	93%	100%
Expression Ecritte	Connaître du vocabulaire	100%	85%	89%	91%	83%	85%	87%	84%	80%	92%	78%	87%
	Construire une phrase simple	100%	88%	90%	95%	85%	86%	85%	81%	90%	90%	89%	78%
	Rédiger un texte simple	83%	79%	82%	89%	71%	76%	72%	67%	84%	82%	84%	74%
Expression Orale	Parler de soi en réponse à des questions	100%	91%	94%	91%	91%	93%	90%	89%	97%	97%	95%	100%
	Interroger quelqu'un	100%	82%	86%	83%	77%	82%	80%	74%	88%	84%	83%	86%
	Reproduire un texte mémorisé	100%	88%	82%	87%	83%	85%	83%	79%	75%	76%	65%	100%
	Connaître quelques données culturelles	100%	97%	94%	94%	94%	94%	93%	93%	97%	98%	95%	100%
Ensemble des items 2012		93%	88%	90%	92%	83%	86%	85%	82%	90%	91%	89%	93%
Ensemble des items 2011		99%	90%	91%	91%	79%	78%	80%	77%	87%	86%	80%	76%

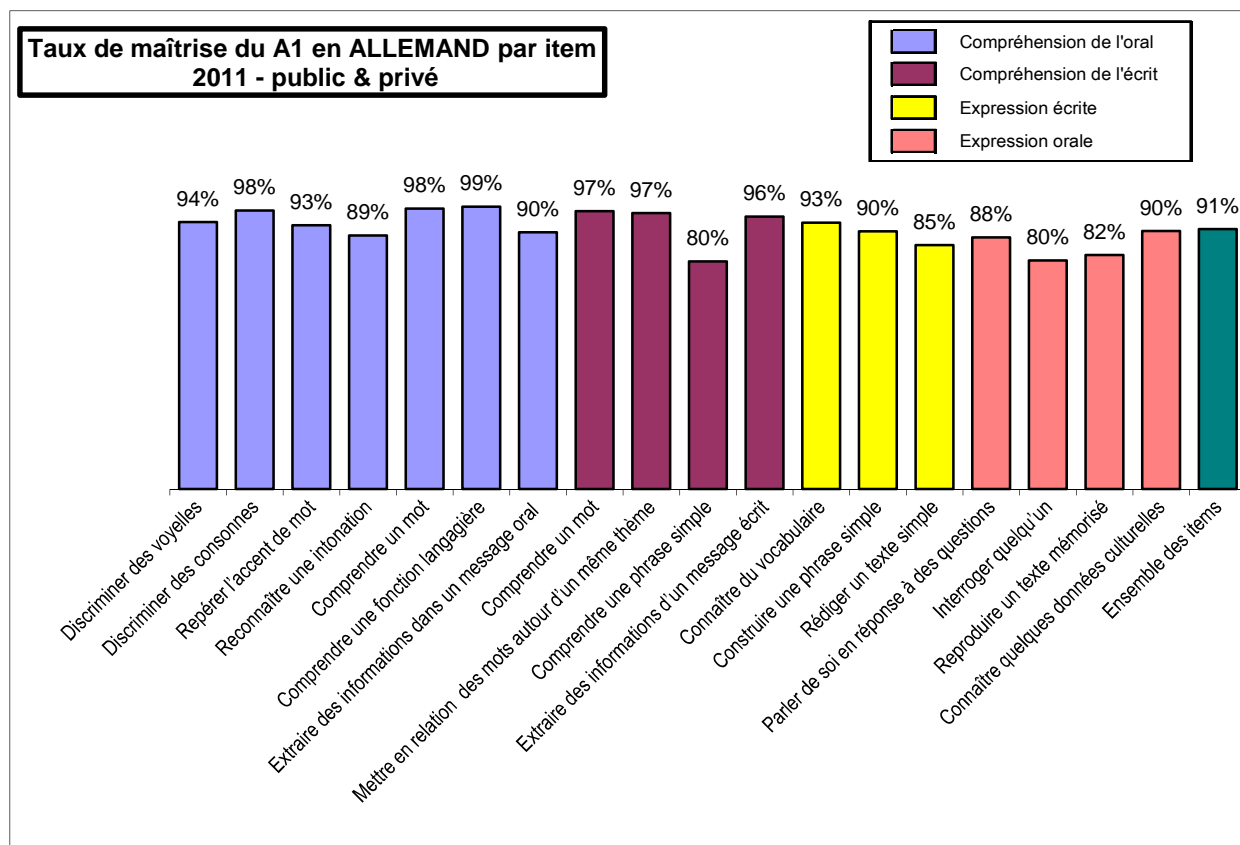
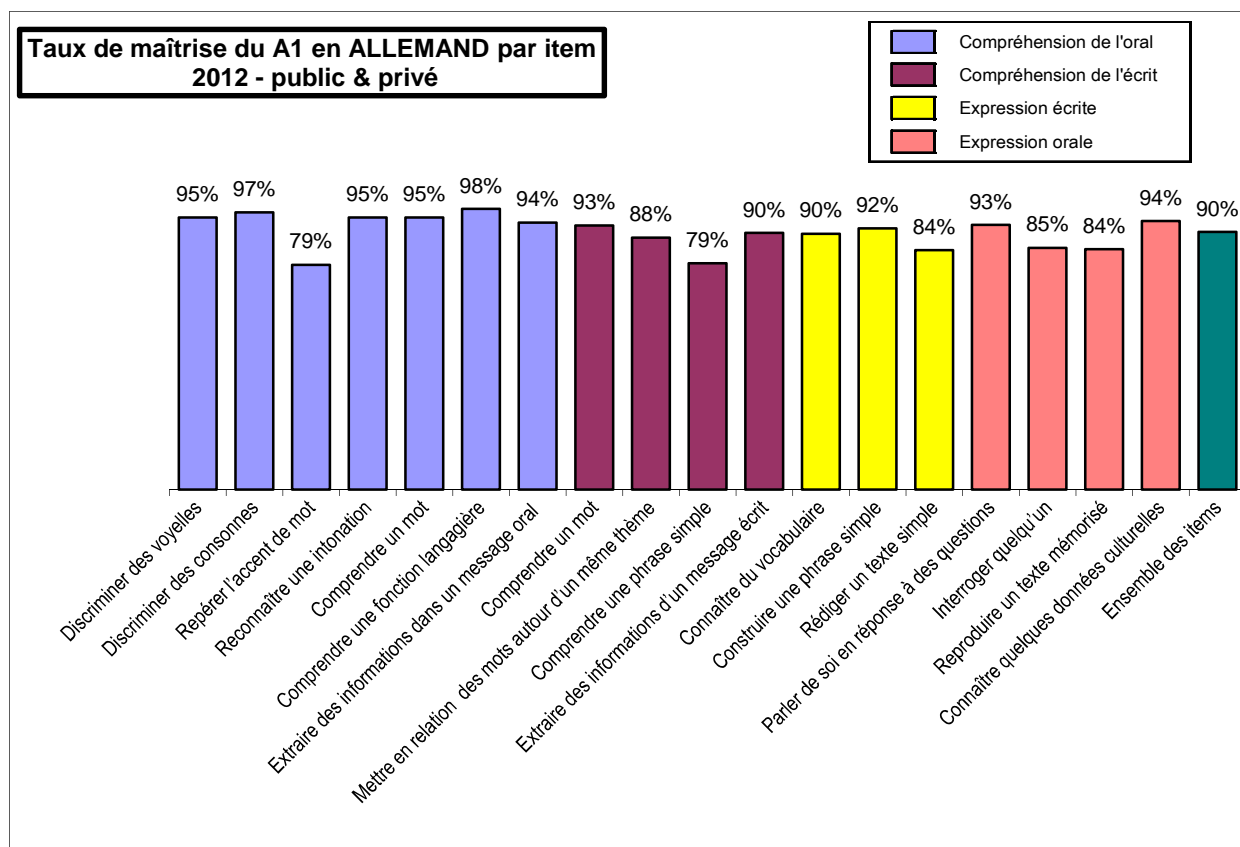
Taux de maîtrise du A1 par compétence et département - 2012
public et privé

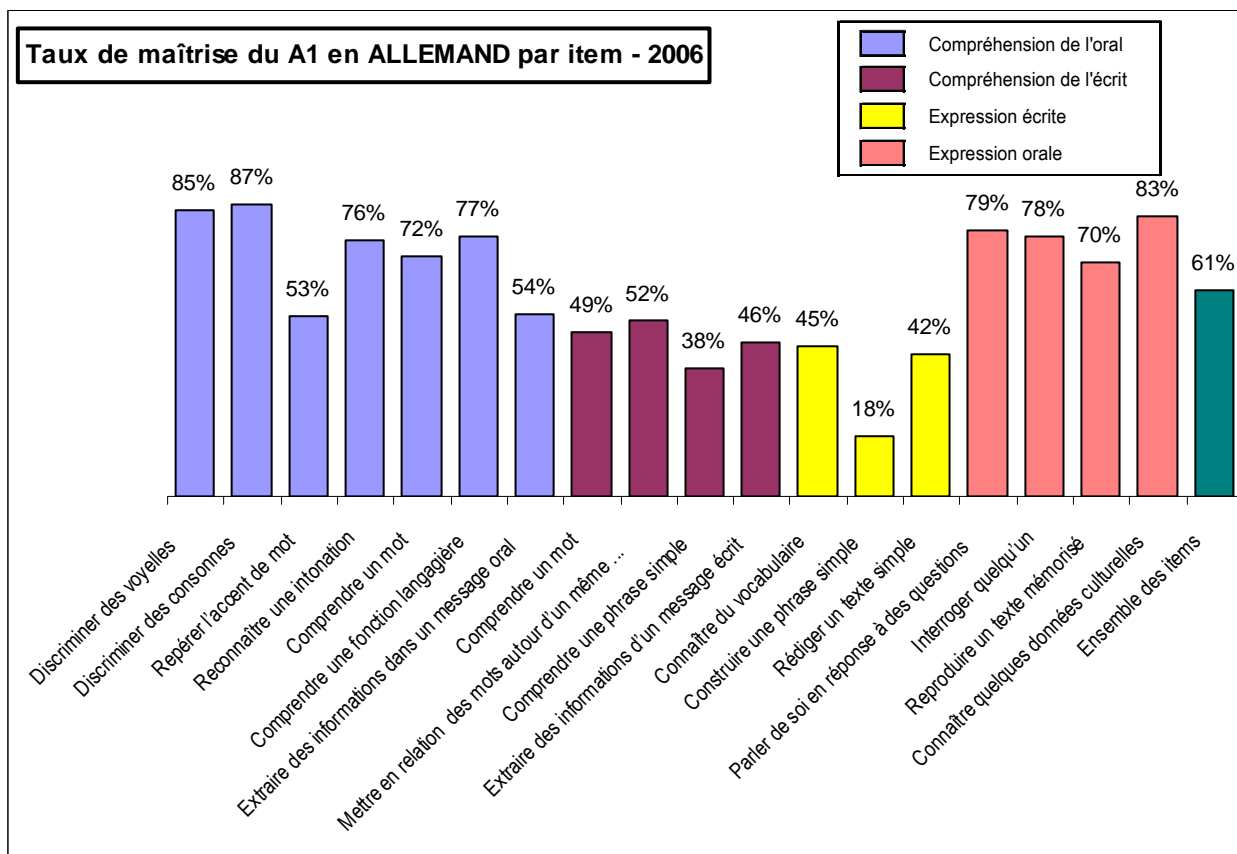
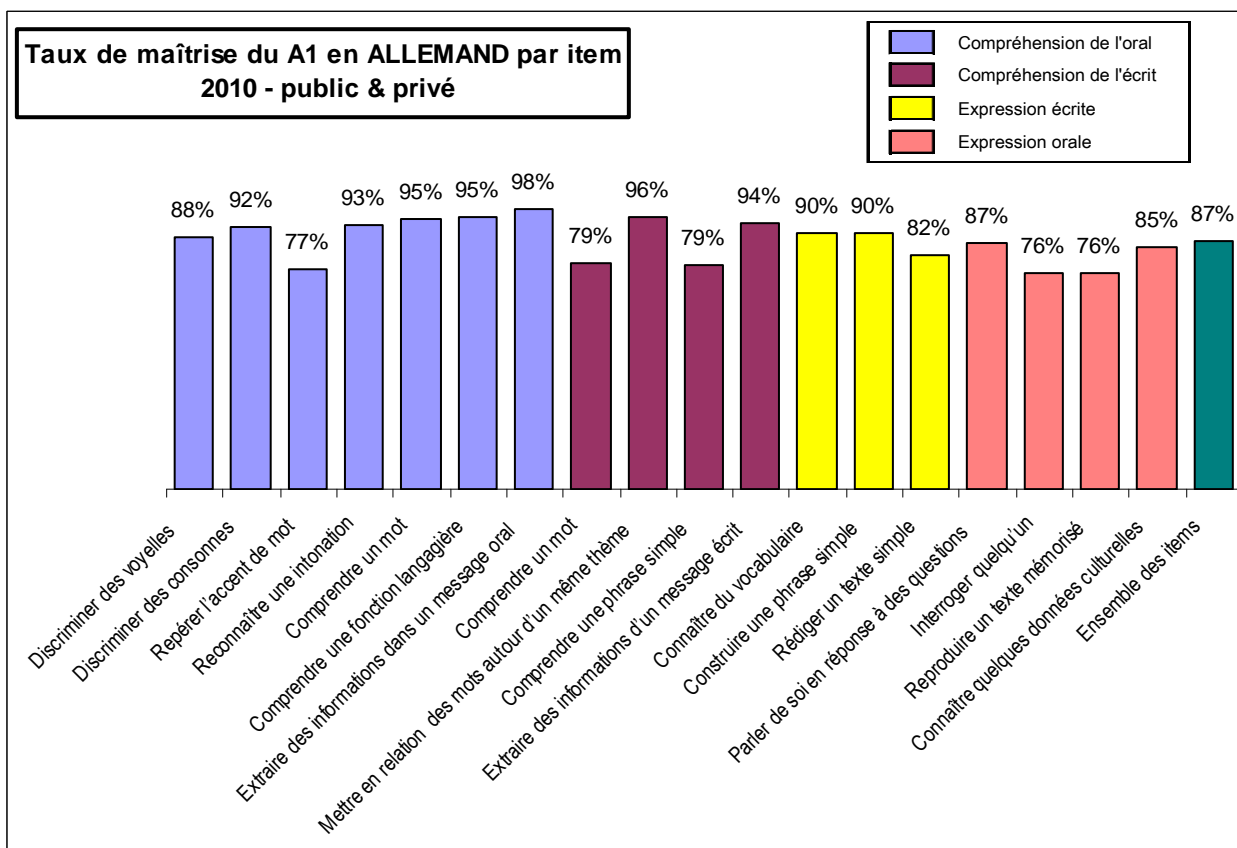


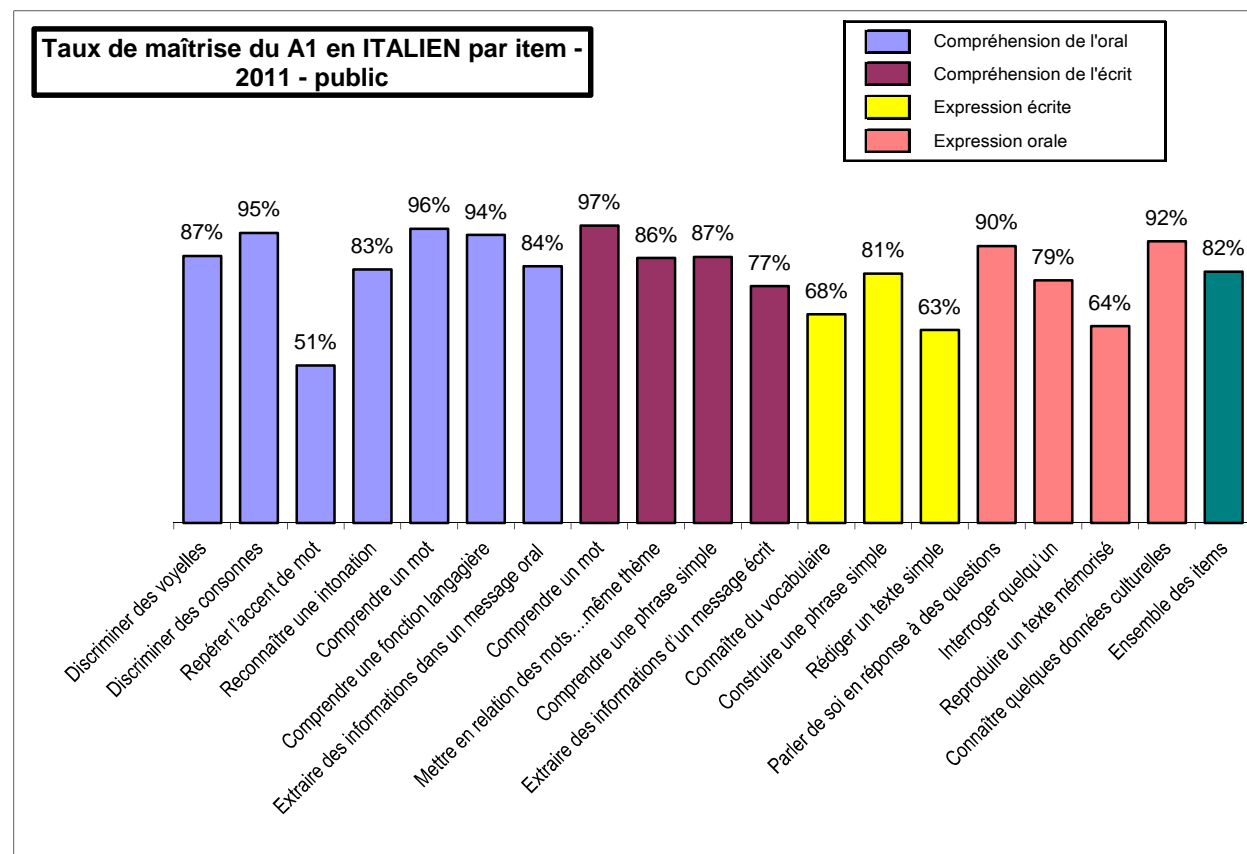
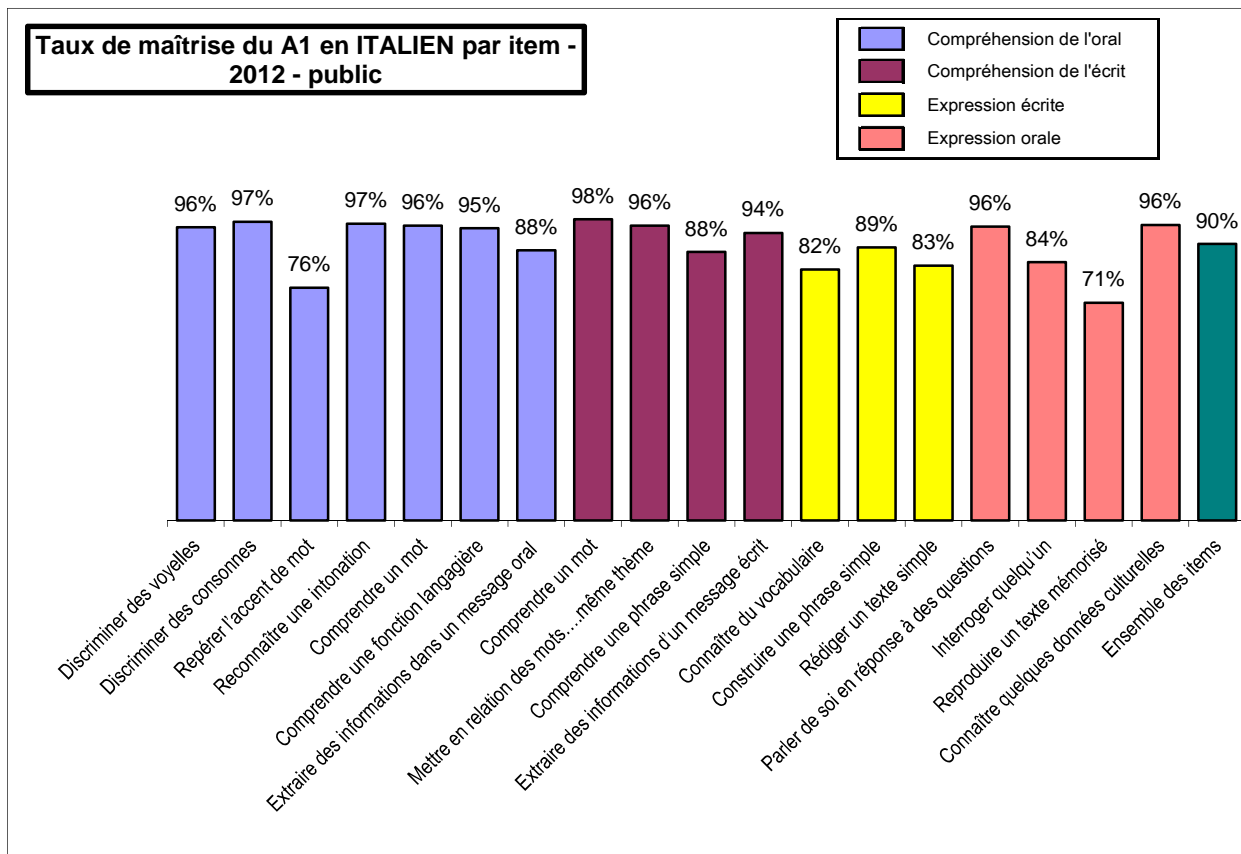
HISTORIQUE DES RESULTATS PAR ITEM ET LANGUE



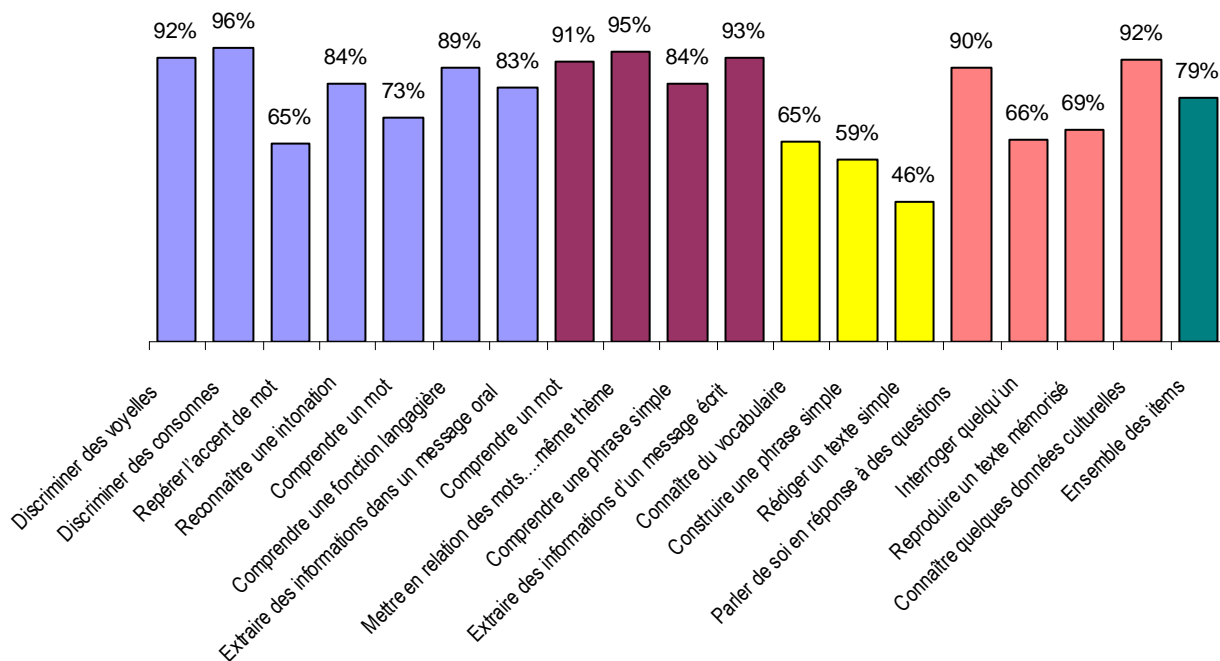




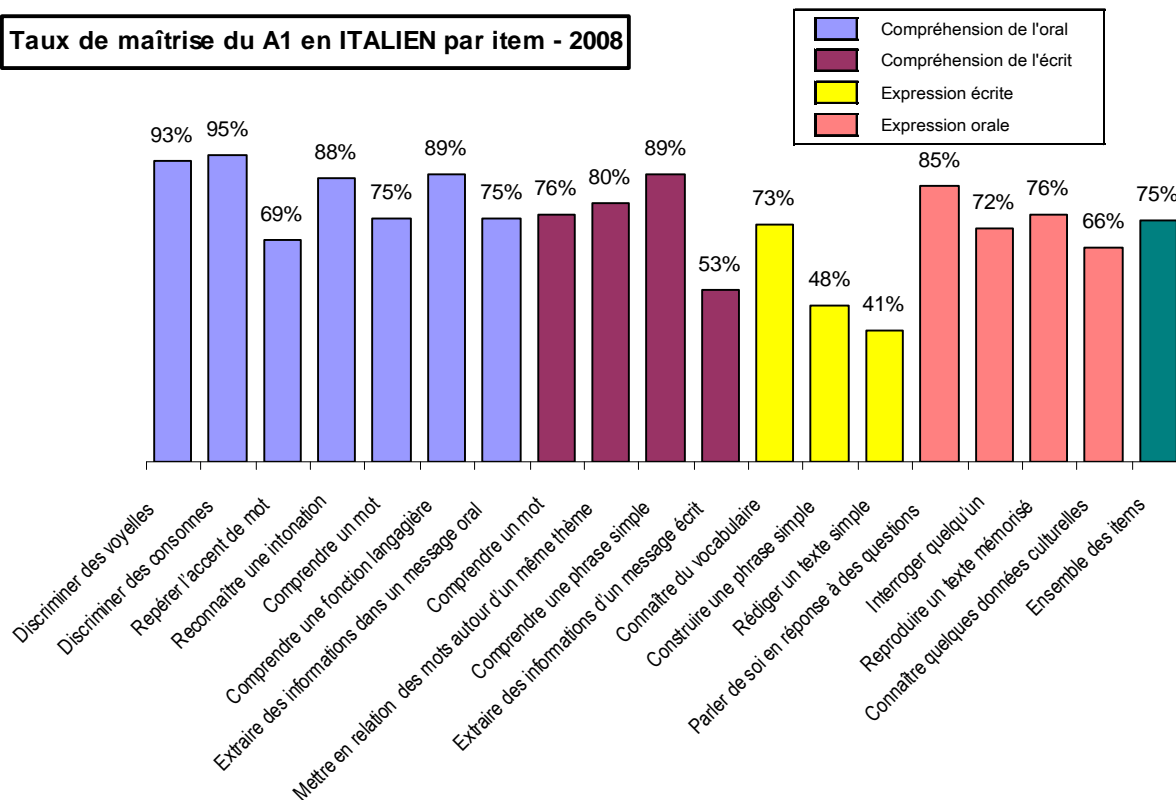




Taux de maîtrise du A1 en ITALIEN par item - 2010 - public



Taux de maîtrise du A1 en ITALIEN par item - 2008



EVALUATION DE LA PERFORMANCE DES ELEVES (pris individuellement)

Au-delà de l'approche pédagogique précédente qui s'appuie sur l'analyse des réponses aux items, l'étude des performances des écoliers, pris individuellement, permet de déterminer un profil de compétences en fonction du nombre d'items réussis dans chacune d'entre elles.

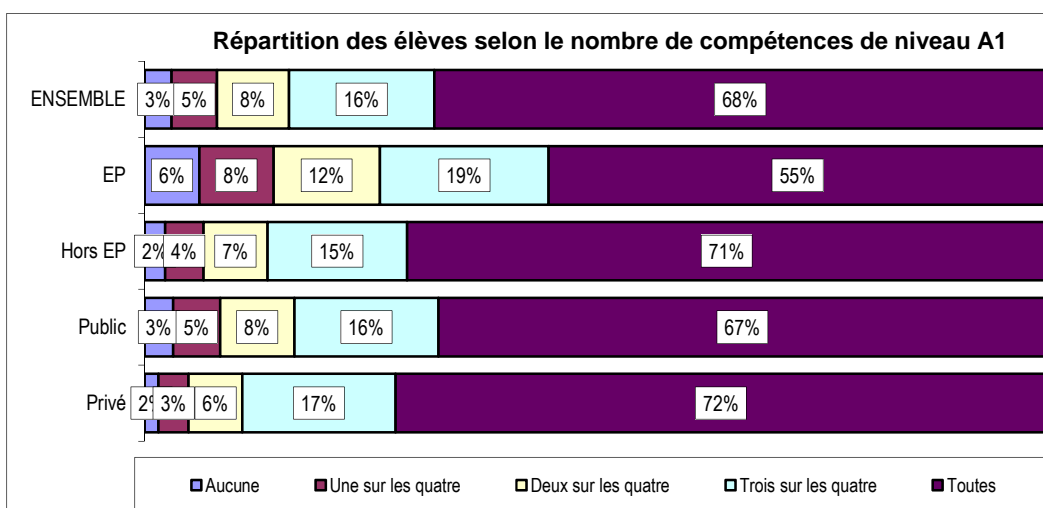
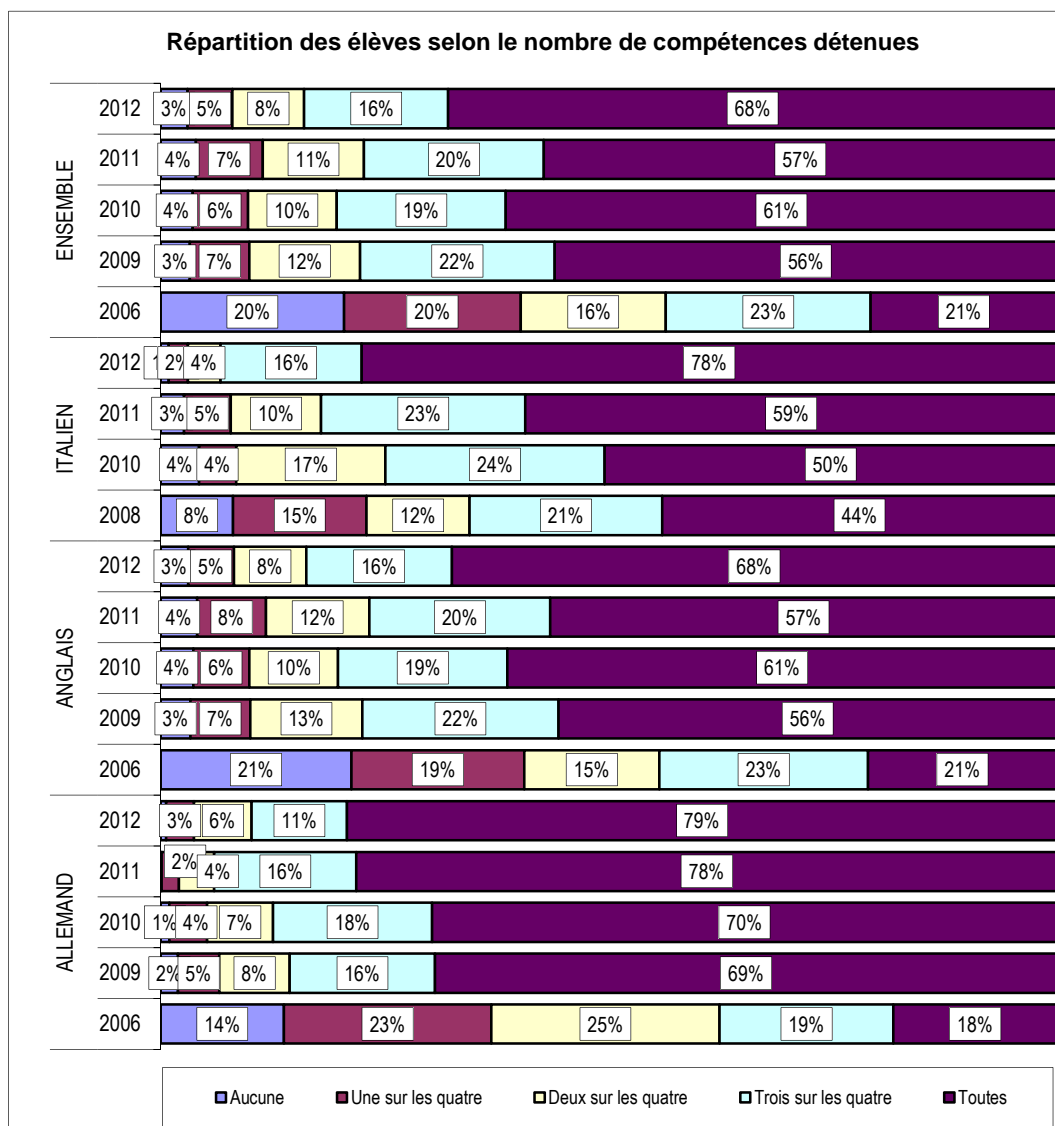
Globalement, si l'on se réfère au nombre de compétences acquises par les élèves anglicistes, en 2012, seuls 3% n'en maîtrisent aucune (soit un taux divisé par 6 par rapport à 2006); 84% en maîtrisent au moins 3 et plus de 68% des élèves détiennent le niveau A1 dans les quatre compétences, soit un taux en hausse de 11 points en un an et multiplié par plus de 3 depuis 2006. Les élèves non anglicistes ont un profil encore plus complet avec 78% d'entre eux qui possèdent toutes les compétences.

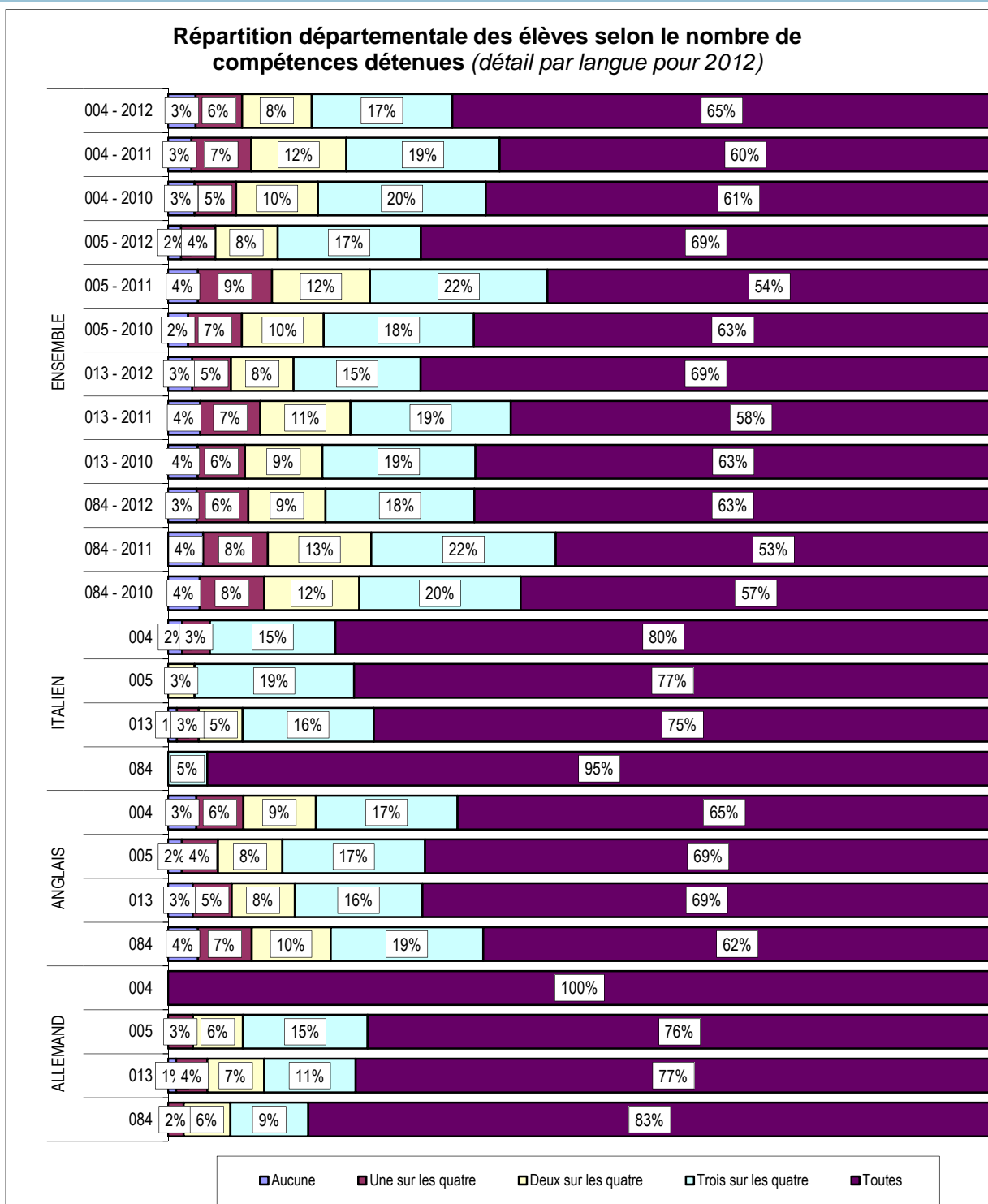
Quelle que soit la langue, les élèves ne détenant qu'une ou deux compétences ont rencontré le plus de difficulté en expression écrite tandis que ceux qui en détiennent trois ont le plus souvent échoué en expression orale.

L'analyse des résultats selon le type d'établissement montre une légère différence en faveur des écoles privées avec un écart de 5 points pour le taux d'élèves disposant de toutes les compétences.

En revanche, la comparaison entre Education Prioritaire ou non est plus contrastée : on recense trois fois plus d'élèves sans aucune des quatre compétences en Education Prioritaire que hors Education Prioritaire;

en outre, le taux d'élèves ayant acquis toutes les compétences (71%) hors Education Prioritaire est supérieur de 16 points à celui enregistré en Education Prioritaire. Néanmoins, le fait que 55% des écoliers en Education Prioritaire maîtrisent l'ensemble des compétences et que 74% en maîtrisent au moins trois est plutôt positif.





Au niveau départemental, les résultats sont homogènes avec de 63% à 69% d'élèves ayant toutes les compétences.

L'année 2011 a vu la création d'un niveau A1+ concernant les élèves qui ont répondu quasi parfaitement à l'évaluation (seule une erreur mineure par activité de communication langagière a été tolérée) : en italien et en allemand environ 15%, des élèves ont le niveau A1+, en anglais 6% ; 3% en enseignement prioritaire et 7% hors enseignement prioritaire.

